



Manual do proprietário do MVSP



Manual do proprietário do aspirador Multi-Vac de autopropulsão

MV650SPH, MV600SPE e MV650SPHDS

Número de série inicial: 020516001

Acessórios

KIT DE RODÍZIO	KIT DE MANGUEIRAS	KIT DE REVESTIMENTO	KIT DA BOLSA DE FELTRO	KIT DE REVESTIMENTO
Use em superfícies difíceis para maior capacidade de manobra.	Para a aspiração de áreas de difícil alcance.	Para coletar folhas, palha e grama.	Use em todas as condições de poeira.	Revestimento interior da carcaça para reduzir seu desgaste.
P/N 840129	P/N 840116	P/N 840134	P/N 840194	P/N 840201

IMPORTANTE: LEIA O MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR O PRODUTO E MANTENHA-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.



Manual do proprietário do MVSP



SUMÁRIO

ESPECIFICAÇÕES E RUÍDO/VIBRAÇÃO	3
ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES	4
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	5-6
OPERAÇÃO	7-9
MANUTENÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	10-15
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	16-18



Manual do proprietário do MVSP



ESPECIFICAÇÕES

	MV650SPH	MV600SPE	MV650SPHDS
Tipo de motor	Honda GSV190LN1L	Briggs and Stratton 122MO70110F1	Honda GSV190LN1L
Potência	4,85 kW (6,5 HP)	4,66 kW (6,25 HP)	4,85 kW (6,5 HP)
Capacidade de combustível	1,5 L (1,6 qt)	0,9 L (1 qt)	1,5 L (1,6 qt)
Capacidade de óleo	0,54 L (0,58 qt)	0,59 L (0,63 qt)	0,54 L (0,58 qt)
Peso da unidade	81,2 kg (179 lb)	81,2 kg (179 lb)	81,2 kg (179 lb)
Peso da embalagem de envio	94,3 kg (208 lb)	94,3 kg (208 lb)	94,3 kg (208 lb)
Dimensões totais	71 cm L x 159 cm C x 116 cm A	71 cm L x 159 cm C x 116 cm A	71 cm L x 159 cm C x 116 cm A
Ângulo máximo de operação	20°	20°	20°
Em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE	103 dB(a) a 3320 rpm	103 dB(a) a 3320 rpm	103 dB(a) a 3320 rpm
Ruído na altura dos ouvidos do operador	83 dB(a) a 3320 rpm	83 dB(a) a 3320 rpm	83 dB(a) a 3320 rpm

DADOS DE RUÍDO



LWA NÍVEL DE RUÍDO de 103 dB(a) na posição do operador

103 dB

Os testes de som foram conduzidos em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE, e também com a ISO 11094, e foram realizados em 17/05/2005 sob as condições listadas abaixo.

⚠ O nível de potência de ruído listado é o maior valor para qualquer modelo apresentado neste manual. Consulte a placa de série na unidade para obter o nível de potência de ruído para o seu modelo.

Condições gerais: Dia ensolarado
Temperatura: 19°C (66,2°F)
Velocidade do vento: 13,7 km/h (8,5 mph)
Direção do vento: Sul-sudoeste
Umidade: 59%
Pressão barométrica: 101,35 kPa (29,9 polHg)

DADOS DE VIBRAÇÃO

NÍVEL DE VIBRAÇÃO DE 14,00 m/s² (1,43 g)

Os níveis de vibração dos guidões do operador foram medidos nas direções vertical, lateral e longitudinal através de equipamento de teste de vibração calibrado. Os testes foram realizados em 24/05/2006, sob as condições listadas abaixo.

Condições gerais: Dia ensolarado
Temperatura: 23,2°C (73,7°F)
Velocidade do vento: 3,6 m/s (8,05 mph)
Direção do vento: Sul
Umidade: 83,5%
Pressão barométrica: 101,31 kPa (29,91 polHg)

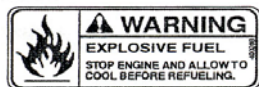


Manual do proprietário do MVSP



ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES

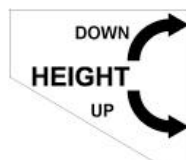
As etiquetas mostradas abaixo foram instaladas no seu aspirador MV BILLY GOAT®. Se alguma estiver danificada ou faltando, substitua-a antes de operar este equipamento. Para a sua conveniência ao pedir etiquetas de substituição, os números de peça estão incluídos na Lista de peças ilustrada. A posição correta para cada etiqueta pode ser determinada pela consulta aos números de figura e item mostrados.



ETIQUETA DE ADVERTÊNCIA DE COMBUSTÍVEL
ITEM nº 55 P/N 400268



ETIQUETA DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO
ITEM nº 162 P/N 100346



ETIQUETA DE AJUSTE DE ALTURA
ITEM nº 34 P/N 840054



ETIQUETA DE EMBREAGEM
ITEM nº 120 P/N 500176



ETIQUETA DE PERIGO
ITEM nº 11 P/N 400424



ETIQUETA DE PERIGO
ITEM nº 174 P/N 810736



ETIQUETA DE ABERTURA DA PORTA
ITEM nº 175 P/N 840080



ETIQUETA DE PROTEÇÃO
ITEM nº 118 P/N 900327

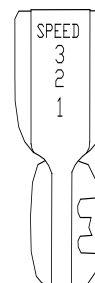
ETIQUETAS DO MOTOR



CONTROLES



Acelerador
P/N 840045



Acionador
P/N 510127



Manual do proprietário do MVSP



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O aspirador MV BILLY GOAT® foi enviado em uma embalagem, completamente montado, com exceção do conjunto do exaustor/guidão superior. Os componentes de montagem para o conjunto do exaustor/guidão superior estão temporariamente instalados no guidão inferior e no conjunto da carcaça.



LEIA todas as instruções de segurança antes de montar a unidade.

TOME CUIDADO ao remover a unidade da caixa. O conjunto do exaustor/guidão superior está fixado à unidade por meio de cabos.

EMBALAGEM DAS PEÇAS E DOCUMENTAÇÃO DE MONTAGEM

Cartão de garantia P/N 400972, Manual do proprietário P/N 840245, Manual de segurança geral e advertências P/N 100294, Declaração de conformidade P/N 840204

COMPONENTES DA EMBALAGEM DAS PEÇAS

ITEM Nº	PEÇA Nº	DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
139	840061	ELEVADOR DA HASTE DA PORTA DO BOCAL	1
150	900407	ABRAÇADEIRA DE PLÁSTICO	2
152	8171003	ARRUELA PLANA DE 5/16 POL. ZP	4
153	8160002	PORCA DE PRESSÃO DE 5/16-18 POL.	2
158	8041006	TAMPA COM ROSCA DE 1/4-20 POL. X 1 POL. ZP	2
159	8041031	TAMPA COM ROSCA DE 5/16 POL. X 1 3/4 POL. ZP	2
160	8171004	ARRUELA PLANA DE 3/8	4
161	8172007	ARRUELA SAE DE 1/4 POL. ZP	5
164	400886	JUNTA ESFÉRICA DA EXTREMIDADE DA HASTE DE 3/8 POL. NF	2
165	8041052	TAMPA COM ROSCA DE 3/8-16 POL X 1 1/2 POL. ZP	1
166	8160003	PORCA DE PRESSÃO DE 3/8-16 POL.	2
167	8041056	TAMPA COM ROSCA DE 3/8-16 POL X 2 1/2 POL. ZP	1
170	8041004	TAMPA COM ROSCA DE 1/4-20 POL. X 3/4 POL. HCS ZP	1
171	8172019	ARRUELA FENDER DE 1/4 POL. ZP	2
173	840071	PORCA DE BOLOTA DE 1/4-20 POL.	2

Lista de verificação das peças da caixa

- Motor Honda 6,5 HP
- Motor B&S 6
- Embalagem das peças P/N 840187
- Abraçadeiras de plástico (2 de cada)

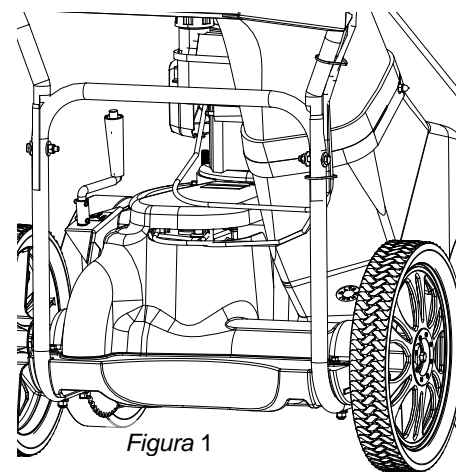


Figura 1

DESCONECTE o cabo da vela de ignição antes de montar a unidade.

1. Fixe o conjunto do exaustor à carcaça e o mantenha no lugar durante o passo 2. **OBSERVAÇÃO:** Certifique-se que todos os cabos estejam direcionados no lado inferior do exaustor e da carcaça. (Consulte a Figura. 1)
2. Instale primeiramente o parafuso central (item 170) quando estiver alinhado com uma porca na carcaça. (Consulte a Figura. 2)
3. Fixe o resto do conjunto do exaustor à carcaça usando os componentes correspondentes. **OBSERVAÇÃO:** Será necessário inserir o parafuso/arruela a partir do interior, chegando ao exaustor. (Consulte a Figura. 2)
4. Fixe a abraçadeira do guidão superior ao guidão inferior usando os componentes correspondentes. Então repita este passo do outro lado. (Consulte a Figura. 3 na próxima página)
5. Fixe a extremidade da haste (item 164) à haste da porta do bocal e, em seguida, fixe-a no lugar apertando a porca sextavada. (Consulte a Figura. 4 na próxima página)
6. Fixe a haste da porta do bocal a essa porta usando os componentes correspondentes. **OBSERVAÇÃO:** É mais fácil fazer este procedimento com a porta do bocal fechada.
7. Fixe a extremidade da haste à própria haste (Figura 5 na próxima página)
8. Fixe a haste da porta do bocal à alavanca com a porta do bocal fechada e a alavanca na posição do kit da mangueira. **OBSERVAÇÃO:** Verifique se a porta do bocal abre e fecha completamente (página 15). Aperte ou afrouxe a extremidade da haste (item 164) para fazer ajustes. (Consulte a Figura. 4 e 5 na próxima página)

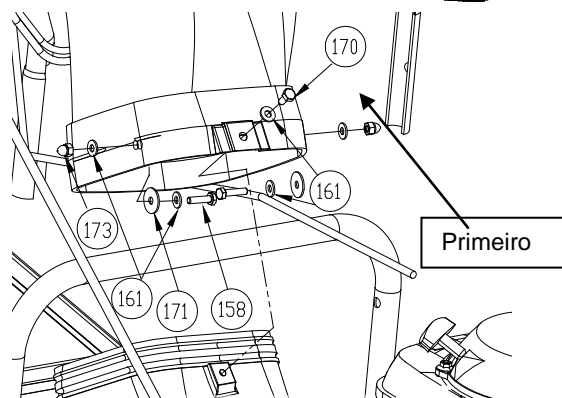


Figura 2



Manual do proprietário do MVSP

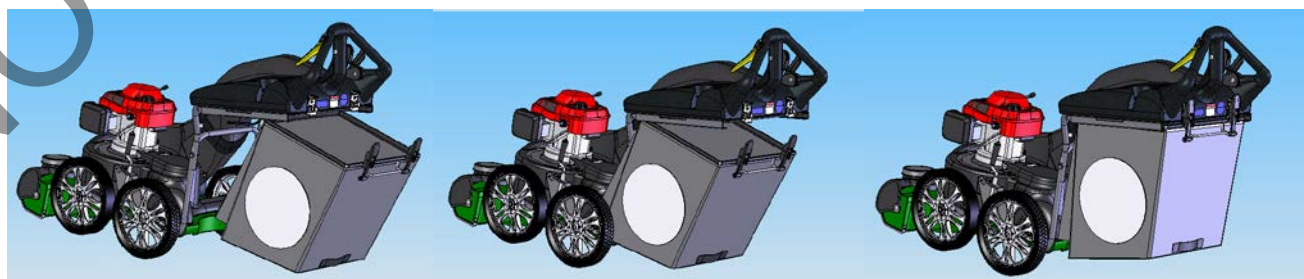
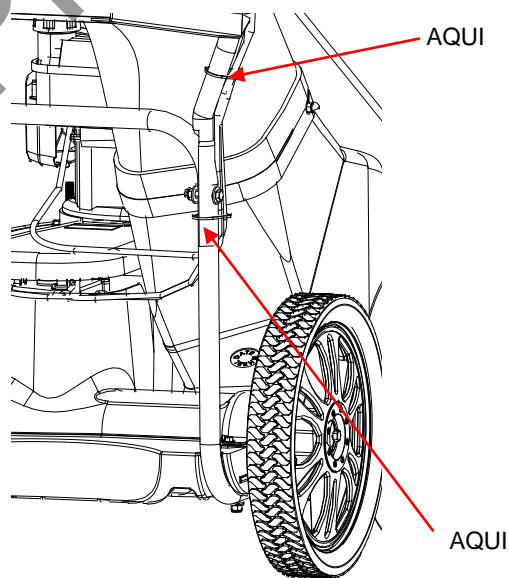
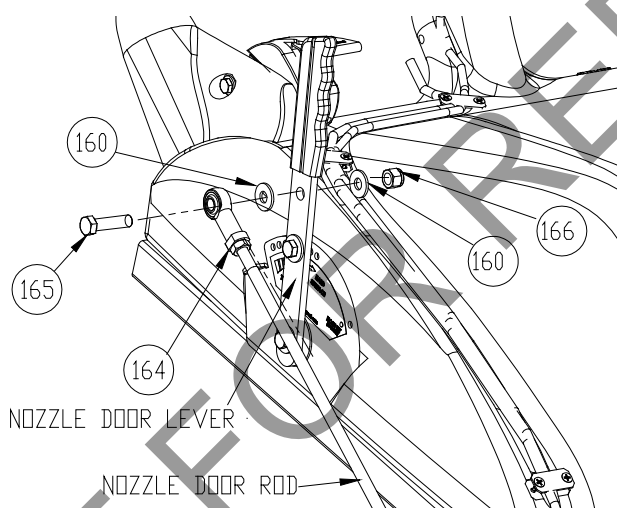
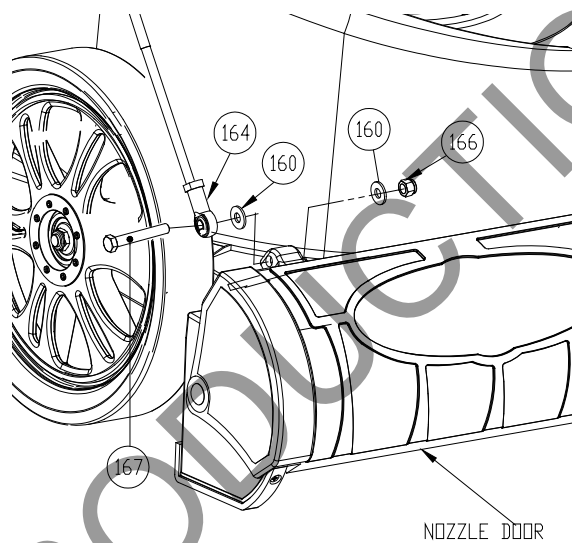
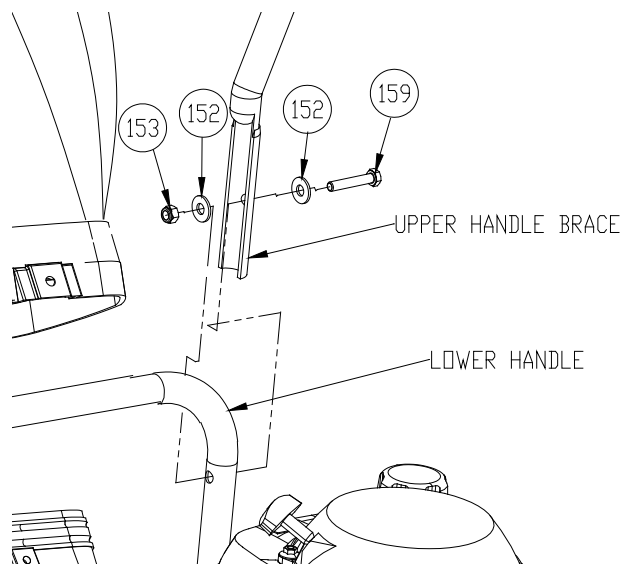


Figura 7



Manual do proprietário do MVSP

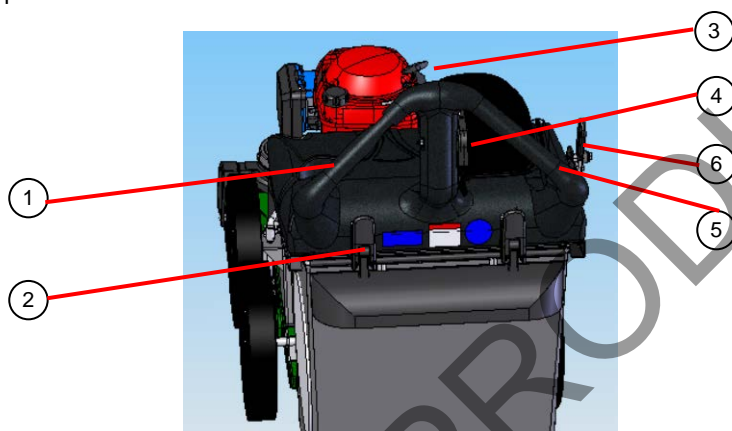


OPERAÇÃO

Este aspirador é projetado para apanhar lixo, material orgânico e outros detritos semelhantes. Não deve ser usado para outro propósito diferente do pretendido.

CONTROLES DO OPERADOR


A posição do operador é atrás da máquina, entre as barras do guidão. O operador deve PERMANECER em uma posição que permita que ambas as barras do guidão sejam seguradas firmemente, o que permite uma força mecânica suficiente para dirigir a máquina. Os controles do operador são mostrados abaixo.



Localização dos controles do operador

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1 Alavanca de embreagem do acionador | 2 Trava da bolsa | 3 Arranque manual |
| 4 Controle de aceleração | 5 Controle do câmbio do acionador | 6 Ajustador da porta do bocal |

INICIALIZAÇÃO

 **VERIFIQUE** o óleo do motor antes de operar a máquina.

NÃO LIGUE o equipamento sem que a bolsa de detritos esteja no lugar.

1. Coloque o equipamento em uma superfície nivelada e firme, sem pedras ou outros detritos.
2. Coloque o acelerador na posição LIGAR.
3. Segure a unidade com a mão esquerda no guidão e, em seguida, puxe a corda de arranque com a mão direita para ligar o motor. **OBSERVAÇÃO:** Puxe a corda de arranque lentamente até sentir resistência. Então, puxe a corda rapidamente para evitar o coice do motor.
4. Mova o controle do acelerador de volta para a posição RÁPIDO e deixe que o motor atinja a velocidade correta de operação.
5. **Para os modelos elétricos:** Ajuste o acelerador para a posição "rápido" e, em seguida, levante e empurre para frente no interruptor de partida. Use o afogador, se necessário.

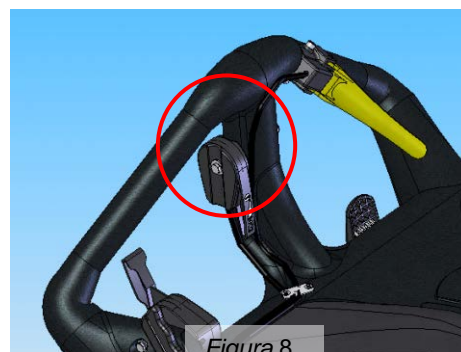


Figura 8

DESLIGAMENTO

1. Libere a alavanca de embreagem do acionador para desengatá-lo.
2. Puxe o controle de aceleração totalmente para trás, para a posição PARAR.

Segure a unidade pelo guidão, com a mão esquerda, durante a partida.

Somente para modelos elétricos.



Puxe a corda de arranque com a mão direita.

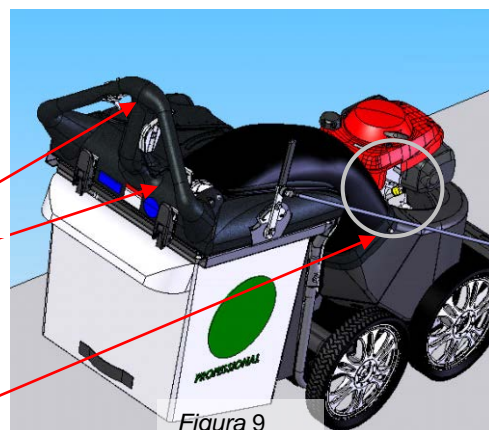


Figura 9



Manual do proprietário do MVSP



AJUSTE DA ALTURA DO BOCAL DO ASPIRADOR

Para a máxima taxa de extração: Ajuste a altura do bocal o mais próximo possível dos detritos, mas sem bloquear o fluxo de ar para o bocal.

OBSERVAÇÃO: Nunca enterre o bocal nos detritos. O bocal do aspirador é levantado e abaixado girando a manivela em sentido horário ou anti-horário. (Consulte a Figura. 10)

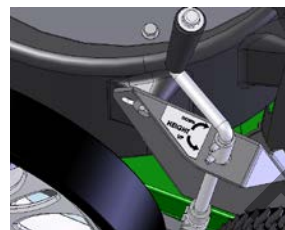


Figura 10

AJUSTE DA PORTA DO BOCAL DO ASPIRADOR

É possível ajustar a porta do bocal do aspirador para obter o máximo desempenho sob várias aplicações.

- Se a manivela estiver totalmente para trás, o bocal é totalmente aberto. Isto é ideal para aplicações em gramado. (Consulte a Figura. 11)
- Para aplicações em superfícies difíceis, ajuste a manivela a meio caminho. (Consulte a Figura. 12)
- Feche o bocal para o uso com o kit de mangueira opcional (P/N 840116). Este ajuste é ideal para uso com o kit de mangueira. (Consulte a Figura. 13)



Figura 11



Figura 12



Figura 13

OPERAÇÃO DE ASPIRAÇÃO

Esta máquina é projetada para a aspiração de folhas, grama cortada e outros tipos de lixo orgânico. Detritos misturados com latas, garrafas e pequenas quantidades de areia podem ser aspirados. Entretanto, isto não constitui a principal função da máquina. A aspiração de latas, garrafas e areia afetará o tempo de vida útil da máquina. Em condições de muita poeira, pode ser necessário adquirir um kit de bolsa de feltro (P/N 840022).

Não opere a máquina se houver vibração excessiva. Se ocorrer vibração excessiva, desligue a máquina imediatamente e verifique se há dano ou desgaste no impulsor, se o parafuso do impulsor está frouxo, se o motor está frouxo ou se há objetos estranhos alojados. Observação: Consulte a lista de peças para verificar as especificações adequadas de torque do parafuso do impulsor. (Consulte a página 13 sobre a remoção do impulsor).

1. Mova a alavanca de câmbio (lado direito) para a posição correta (1, 2 ou 3) para a engrenagem desejada. (Consulte a Figura. 14)
2. Aperte a alavanca de embreagem do acionador contra o guidão para engatar o acionador. (Consulte a Figura. 15)

LIMPEZA DE BOCAL OBSTRUÍDO



DESCONECTE o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

1. Desligue o motor e aguarde que o impulsor pare completamente.
2. Desconecte o cabo da vela de ignição.
3. Usando luvas grossas, remova a obstrução. Atenção: a obstrução pode conter materiais afiados.
4. Reconecte o cabo da vela de ignição.

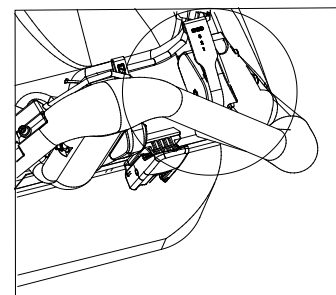


Figura 14

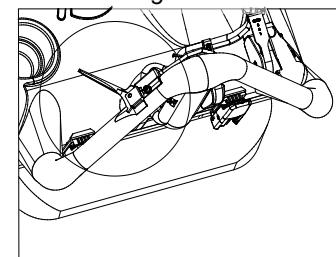


Figura 15



Manual do proprietário do MVSP



BOLSA DE DETRITOS

As bolsas de detritos são itens de desgaste normal e substituíveis.

Os revestimentos da bolsa estão disponíveis para uso em várias condições onde os detritos serão aspirados. (Veja acessórios, como o revestimento da bolsa na página 1).

Somente para MV650SPHDS: O filtro tipo manga fornecido deterá a poeira ao aspirar somente **dejetos secos**. O filtro tipo manga precisará ser removido periodicamente e a poeira precisa ser retirada conforme se acumula com o tempo. O filtro tipo manga pode ser removido facilmente e recolocado, através de sua separação das fitas de Velcro na parte inferior da bolsa.

NÃO coloque a bolsa sobre ou próxima de superfícies quentes, como o motor.

 Pare completamente o motor antes de remover ou esvaziar a bolsa.

*****DICAS*****

Esvazie os detritos frequentemente para impedir a sobrecarga da bolsa com mais peso do que você pode carregar. Muitos aspiradores são usados onde a poeira está misturada com o lixo. Esta unidade pode aspirar intermitentemente em áreas empoeiradas. Entretanto, obedecer às seguintes regras ajudará a manter a habilidade de sua máquina em aspirar em condições de muita poeira:

- Opere a máquina em marcha lenta até um quarto da aceleração.
- Retire os detritos com uma máquina ou lave a bolsa com jato de pressão, se a limpeza normal não limpá-la totalmente. A bolsa deve estar totalmente seca antes do uso.

A posse de uma ou mais bolsas de reposição (P/N 840189) é uma boa maneira de reduzir o tempo de parada enquanto as bolsas sujas estão sendo limpas.

A bolsa de feltro (P/N 840194) como acessório é ideal para o uso em condições de muita poeira.

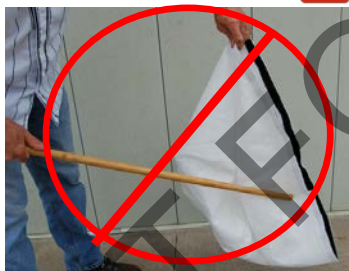
CUIDADO E MANUTENÇÃO DO FILTRO TIPO MANGA (somente para MV650SPHDS)

Objetivo: O filtro tipo manga age de modo semelhante a um filtro secundário, diminuindo a quantidade de poeira que escapa da bolsa.

Os filtros tipo manga devem ser usados **SOMENTE** em condições de poeira seca. O uso do filtro tipo manga em condições úmidas ou molhadas pode danificar o filtro e diminuir sua eficiência.

O filtro tipo manga pode ser instalado ao fixar simplesmente as fitas de Velcro entre a bolsa e o filtro. Com o tempo, o filtro tipo manga começará a ser preenchido com poeira durante o uso. Remova periodicamente o filtro tipo manga, esvazie a poeira solta e limpe o filtro. Para uma limpeza leve, simplesmente sacuda o filtro. Para uma limpeza profunda, veja abaixo. Para remover o filtro, simplesmente separe o Velcro.

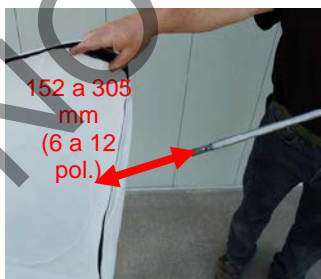
Informações sobre cuidados com o filtro tipo manga:



NÃO BATA O FILTRO COM OBJETOS NEM O USE PARA BATER EM OBJETOS



NÃO PUXE A BOLSA



LIMPE-O SUAVEMENTE SOMENTE COM AR COMPRIMIDO, DE FORA PARA DENTRO. MANTENHA O BOCAL DE 152 A 305 MM DO TECIDO



NÃO MOLHE

Os filtros tipo manga são itens de desgaste normal e substituíveis. Peça de substituição P/N 840261
Peça nº 840245-PT



Manual do proprietário do MVSP



MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A manutenção periódica deve ser realizada nos seguintes intervalos:

Operação de manutenção	A cada uso	Diariamente ou a cada 5 horas	A cada 25 horas	A cada 50 horas	A cada 100 a 150 horas
Inspecionar por desgaste ou peças danificadas	•				
Verificar vibração excessiva		•			
Inspecionar por peças soltas		•			
Limpar a bolsa de detritos	•				
Lubrificar a alavanca do controle da embreagem. <i>OBSERVAÇÃO:</i> Use graxa branca de lítio ou equivalente. (Consulte a <i>Figura. 16</i>)			•		
Lubrifique o ajustador de altura. (Consulte a <i>Figura. 17</i>)			•		
Verificar a tensão do cabo da embreagem				•	
Substituir as correias do acionador					•

Aplicar lubrificante no cilindro fundido de zinco.

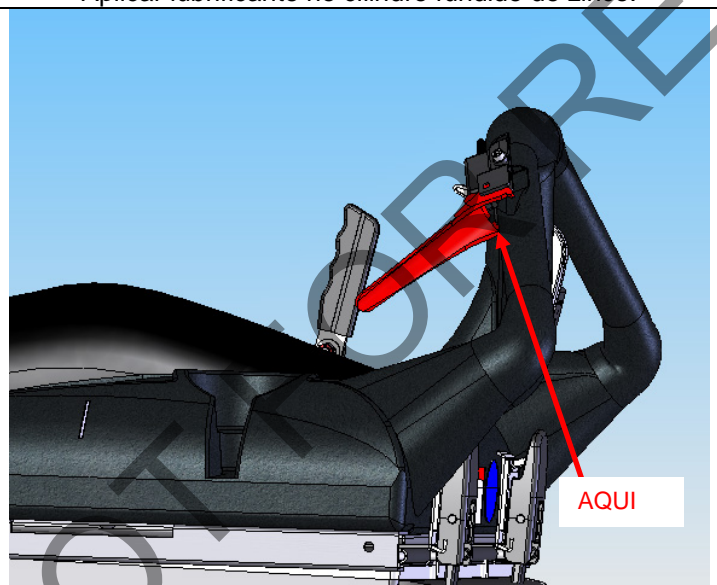


Figura 16

Aplicar lubrificante na rosca.

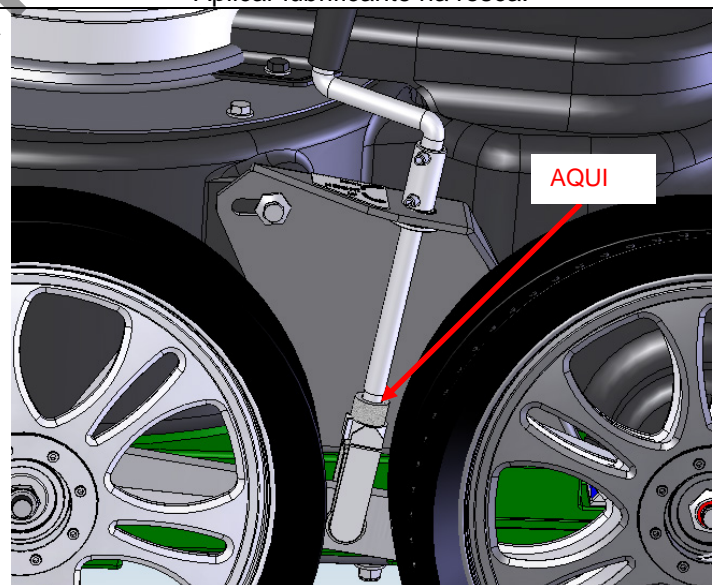


Figura 17

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO COMUM



- Bolsa: bolsa de substituição de equipamento original P/N 840189.
- Bolsa P/N 840260 (MV650SPHDS)
- Filtro tipo manga P/N 840261 (MV650SPHDS)
- Proteção: proteção contra desgaste do bocal P/N 840041.
- Correia do acionador: correia de substituição de equipamento original P/N 840066.




Manual do proprietário do MVSP



REMOÇÃO DO IMPULSOR

  **LEIA** todas as instruções de segurança antes da manutenção da unidade.

 **DESCONECTE** o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Drene o combustível e óleo do motor.
3. Remova a cobertura da correia retirando os 5 parafusos.
4. Desconecte a correia da polia de transmissão girando o conjunto da transmissão para liberar a tensão da correia.
5. Remova o motor, impulsor e placa de montagem, retirando os parafusos ao redor da parte exterior da carcaça.
6. Deixe o motor preso à placa e remova o parafuso do impulsor e a arruela de pressão e deslize o impulsor para fora do eixo de manivela. (Uma polia pode ser necessária). **CUIDADO:** Não deixe cair o impulsor.
7. Se o impulsor não deslizar para fora do eixo de manivela, coloque duas alavancas entre o impulsor e a carcaça em lados opostos. Faça o movimento de alavanca no impulsor para longe do motor até que ele afrouxe. O uso de óleo penetrante pode ajudar a afrouxar se o impulsor estiver emperrado.
8. Se o impulsor não puder ser afrouxado, providencie um parafuso mais longo, de 25,4 mm (1 pol.), do mesmo diâmetro e tipo de rosca do parafuso do impulsor. Vire o motor e o impulsor e mantenha o motor acima do piso para prevenir danos de recuo. Aperte o parafuso mais longo à mão, no eixo de manivela, até que ele atinja o fundo. Usando uma ferramenta adequada ou extrator de volante contra a cabeça do parafuso e a placa traseira do impulsor (próxima das lâminas), remova o impulsor do eixo.
9. Para reinstalar o impulsor, use um novo parafuso de impulsor e arruela de pressão.
10. Aperte o parafuso do impulsor. Faça o torque do parafuso do impulsor a 45-52 N.m (33-38 lb.ft)
11. Reinstale o motor, impulsor e a placa de montagem na carcaça, em ordem inversa da remoção.
12. Antes de conectar o cabo da vela de ignição, puxe lentamente a corda de arranque do motor para garantir que o impulsor gire livremente.
13. Reconecte o cabo da vela de ignição.

AJUSTE DO CABO DA EMBREAGEM DO ACIONADOR

  **LEIA** todas as instruções de segurança antes da manutenção da unidade.

 **DESCONECTE** o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Engate a alavanca de embreagem e puxe a unidade para trás até que ela pare de girar livremente. A alavanca de embreagem deve ser engatada cerca de 2 5/16 pol. de percurso ou 10 cm (4 pol.) a partir da ponta da alavanca até o guidão.
3. Aperte ou afrouxe a porca do ajustador do cabo à alavanca de embreagem até que o acionador engate a 10 cm (4 pol.) a partir do guidão. (Consulte a *Figura. 19* na próxima página)
4. Segurando a porca do ajustador em seu local com uma chave, aperte a porca de segurança firmemente.
5. Reajuste conforme necessário.
6. Reconecte a vela de ignição.
7. Teste o funcionamento da unidade para garantir a operação adequada depois desta tarefa ou qualquer outro procedimento de manutenção.
8. Se a embreagem ainda não engatar a 10 cm (4 pol.) a partir do guidão, remova os parafusos de retenção da proteção e retire-a.
9. Meça o grau de estiramento da mola. A mola deve medir 1 1/8 pol. quando engatada (alavanca a 10 cm (4 pol.) do guidão). (Consulte a *Figura. 18* na próxima página)
10. Libere a alavanca de embreagem e mova-a para a posição de engate novamente, segurando-a. Verifique o comprimento da mola para garantir que permaneceu ajustada.
11. Reinstale a proteção e os prendedores.

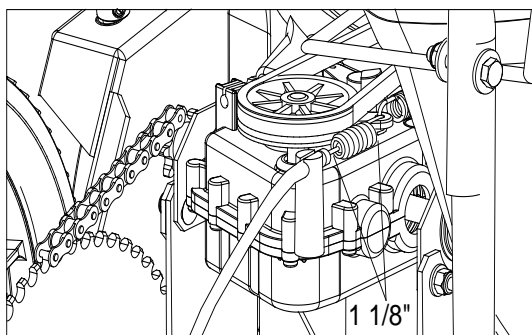


Figura 18

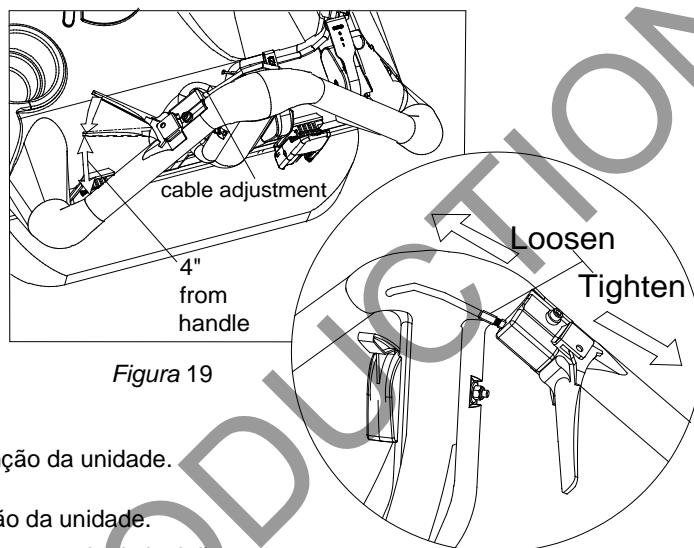


Figura 19

REMOÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA DO ACIONADOR

LEIA todas as instruções de segurança antes da manutenção da unidade.

DESCONECTE o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

1. Aguarde até que o motor esfrie completamente e desconecte a vela de ignição.
2. Remova os prendedores da proteção e retire-a.
3. Remova o cabo do controle do acelerador do motor.
4. Desconecte o feixe de cabos no motor.
5. Gire a polia de entrada da transmissão em direção ao motor e remova a correia puxando-a para cima.
6. Remova todos os seis parafusos que prendem a placa da base do motor à carcaça.
7. Levante o conjunto do motor da carcaça.
8. Deslize a correia para dentro do motor e para fora, descendo ao redor do impulsor.
9. Instale a nova correia na ordem inversa de sua remoção. **OBSERVAÇÃO:** Antes de colocar a nova correia na polia de transmissão, olhe embaixo do motor para garantir que a correia esteja adequadamente na ranhura da polia do motor.
10. Instale o conjunto do motor na ordem inversa de sua remoção.
11. Reconecte a vela de ignição.

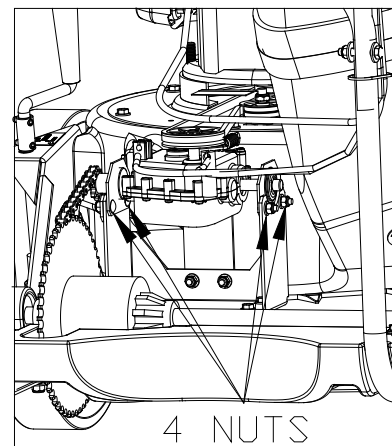


Figura 20

INSTALAÇÃO DE CORRENTE/ALINHAMENTO/TENSÃO NOVOS DO ACIONADOR

LEIA todas as instruções de segurança antes da manutenção da unidade.

DESCONECTE o cabo da vela de ignição antes da manutenção da unidade.

Aguarde até que o motor esfrie completamente e desconecte a vela de ignição.

1. Desaperte e remova a proteção.
2. Gire a roda traseira esquerda para ver os elos mestres da corrente, na roda dentada do eixo.
3. Usando o alicate de pontas, remova cuidadosamente o clipe de retenção dos elos mestres.
4. Deslize os elos mestres da corrente e remova a corrente.
5. Insira a nova corrente nas rodas dentadas e coloque as extremidades da corrente na roda dentada do eixo, tornando mais fácil reter a corrente no lugar quando você desliza o novo elo mestre no lugar.
6. Instale o novo elo mestre e coloque CUIDADOSAMENTE o clipe de retenção.
7. Gire a roda traseira esquerda para encontrar o local onde a corrente está mais esticada (há sempre pequenas variações nas rodas dentadas que fazem com que a corrente esteja mais esticada em determinadas áreas em sua rotação).

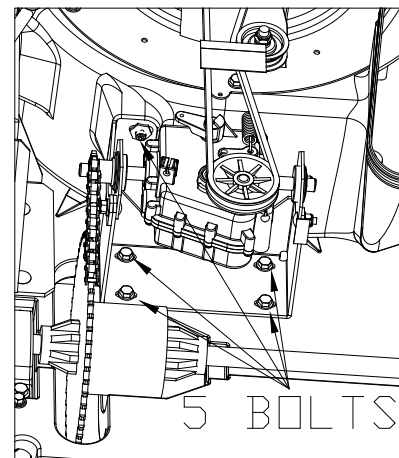


Figura 21

Continuação na próxima página



Manual do proprietário do MVSP



8. Gire o eixo várias vezes e ouça o ruído de "estouro" ou "estalido". Isto indica muita tensão na corrente ou seu desalinhamento. Passe para o passo 12, se não ocorrer nenhum ruído de "estouro" ou "estalido".

Tensão incorreta da corrente

9. No ponto onde a corrente está mais esticada, verifique se há folga de $\frac{1}{4}$ a $\frac{1}{2}$ pol. a meio caminho entre a roda dentada do eixo e a roda dentada da transmissão. Passe para o passo 11 se a deflexão estiver correta.
10. Afrouxe as 4 porcas que seguram o suporte do rolamento (Figura 20 da página anterior), gire-o levemente para a frente para apertar a corrente e deslize-o para trás para afrouxá-la. Aperte as 4 porcas novamente e então verifique a deflexão da corrente. Repita este passo, se necessário.

Alinhamento incorreto da corrente

11. Afrouxe os 5 parafusos que seguram o sistema do acionador (Figura 21 da página anterior). Deslize-o para a esquerda ou direita e então verifique o alinhamento usando uma borda reta. Aperte os 5 parafusos e repita o passo 8.
12. Reinstale a proteção e todos os seus prendedores.
13. Reconecte a vela de ignição.

DIAGRAMAS DE CABEAMENTO

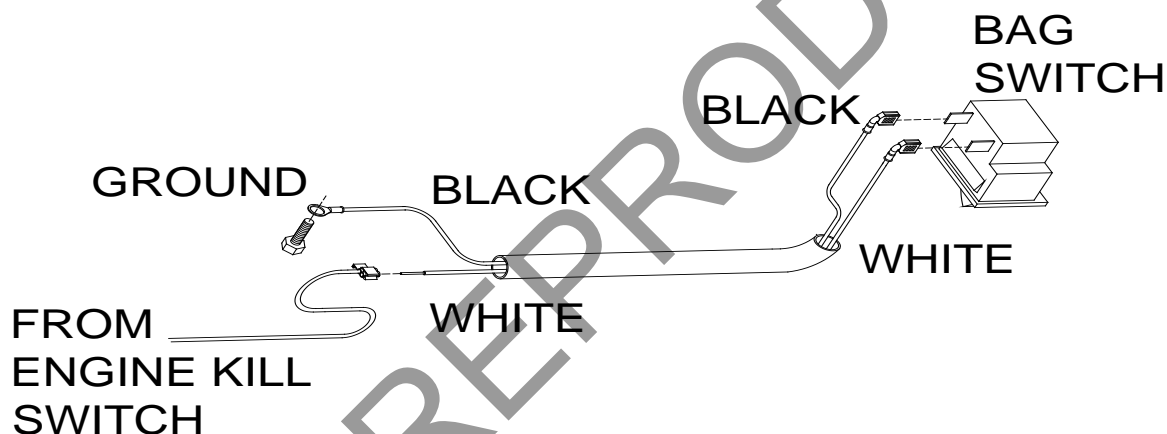


Diagrama esquemático do circuito do interruptor da bolsa

Cuidados com a bateria (para os modelos com partida elétrica)

Um cuidado adequado pode ampliar a vida útil da bateria. Siga as recomendações abaixo para garantir o melhor desempenho e maior vida útil da bateria:

- Não deixe que a carga da bateria fique muito baixa. Se a máquina não for usada, carregue a bateria a cada 4 a 6 semanas. Ligue o motor por pelo menos 45 minutos para manter a carga adequada da bateria.
- Armazene uma bateria não usada em uma área seca que não fique congelada.
- Não carregue uma bateria já carregada. Em teoria, a bateria não pode sofrer sobrecarga com um carregador de ciclo pausado. Entretanto, quando uma bateria está completamente carregada e o carregador ainda está ligado, ele gera calor que poderia ser prejudicial à bateria. Uma bateria totalmente carregada tem leitura de 12 a 13,2V, com um voltímetro.
- Não continue a dar partida no motor quando a carga da bateria estiver baixa.

Carregamento da bateria

Ligue o motor por pelo menos 45 minutos para manter a carga adequada da bateria. Se a bateria perder a carga, será necessário usar um carregador de ciclo pausado para recarregá-la. **CUIDADO:** O carregador deve ter uma saída de 12 volts e não deve estar acima de 2 amperes. O uso de um carregador com amperagem maior causará um dano significativo à bateria.

- A 1 ampere, a bateria pode precisar de carregamento por 48 horas.
- A 2 amperes, a bateria pode precisar de carregamento por 24 horas.

OBSERVAÇÃO: O uso de uma alavanca de partida com movimentação do motor não recarregará uma bateria sem carga ou significativamente descarregada.

Ao terminar de recarregar a bateria, primeiramente desconecte o carregador da tomada e então desconecte os cabos do carregador da bateria. Se você deixar os cabos do carregador da bateria conectados a ela, haverá o seu descarregamento de volta para o carregador.



Manual do proprietário do MVSP



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Não há aspiração ou ela é de baixo desempenho	Bolsa ou filtro sujos ou saturados.	Limpe a bolsa de detritos e o filtro. Sacuda ou lave a bolsa.
	Altura do bocal muito alta ou muito baixa.	Ajuste a altura do bocal (consulte a página 8).
	Rosca do kit da mangueira ausente.	Verifique a rosca do kit da mangueira.
	Bocal ou exaustão obstruídos.	Desobstrua o bocal ou a exaustão (consulte a página 8).
	Quantidade excessiva de detritos.	Deixe que o ar passe juntamente com os detritos.
Vibração anormal.	Impulsor frouxo ou desequilibrado.	Verifique o impulsor e substitua-o, se necessário.
	Motor com folga.	Verifique o motor.
O motor não liga.	Acelerador na posição desligada.	Verifique o controle do acelerador (consulte a página 7).
	A posição do estrangulador do motor não está correta.	Verifique o acelerador e a posição do estrangulador (consulte a página 7).
	Falta de gasolina ou combustível de má qualidade ou antigo.	Verifique a gasolina.
	Cabo da vela de ignição desconectado.	Conecte o cabo da vela de ignição.
	Válvula de gás desligada.	Ligue a válvula de gás.
	Filtro de ar sujo.	Limpe ou substitua o filtro de ar. Entre em contato com uma pessoa qualificada da assistência técnica.
	Engate de segurança desengatado na armadura da bolsa.	Trave a bolsa adequadamente ou verifique se a tira da bolsa está dobrada.
O motor está travado e não fornece tração.	Impulsor entupido ou obstruído.	Remova os detritos (consulte a página 8).
	Problema com o motor.	Entre em contato com o revendedor da assistência técnica do motor quando houver problemas com o motor.
Não ocorre a autopropulsão.	Embreagem do acionador não engatada.	Engate a alavanca de embreagem do acionador.
	Transmissão desengatada.	Verifique o controle da transmissão (consulte a página 8).
	Correia do acionador com desgaste ou rompida.	Verifique a correia do acionador.
	Cabo da embreagem do acionador fora de ajuste ou rompido.	Verifique o cabo da embreagem do acionador (consulte a página 11).
	Tensão da mola muito frouxa.	Verifique o comprimento da mola (consulte a página 11).
	Corrente do acionador fora da roda dentada.	Verifique a corrente do acionador (consulte a página 13).
O acionador de autopropulsão não desarma.	Ajuste inadequado do cabo da embreagem do acionador ou o cabo está torcido.	Verifique o cabo da embreagem do acionador (consulte a página 20).
Corrente com ruído ou rompida.	Falta de lubrificação da corrente.	Lubrifique a corrente.
	Desalinhamento ou tensão da corrente.	Verifique a corrente do acionador (consulte a página 22).



Manual do Proprietário do MVSP



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade a CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Vacuum	el	Κατηγορία	κενό	pl	Kategoria	Próżnia
bg	Категория	вакуум	hu	Kategória	vákuum	pt	Categoria	aspirador
cs	Kategorie	Vakuové	hr	Kategorija	Vakuum	ro	Categorie	vid
da	Kategori	vakuum	it	Categoria	vuoto	ru	Категория	вакуум
de	Kategorie	Vakuuum	lt	Kategorija	Dulkių	sl	Kategorija	vakuumaska
es	Categoría	Aspiradora	lv	Kategorija	vakuums	sk	Kategória	vákuové
et	Kategooria	vaakum	nl	Categorie	vacuüm	sv	Kategori	vakuum
fi	Kategoria	tyhjiö	no	Kategori	vacuum	tr	Kategori	Vakum
fr	Catégorie	vide						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærket. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän.
fr	Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset: Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku.
it	Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde. Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst šķeļosajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE.
sk	Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi. Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgele belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



Manual do Proprietário do MVSP

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motor Nettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud heliivõimsuse tase	Mõõdetud heliivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masini puhas töotav	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχηρής κίνησης	Μετρηθείσα στάθμη ηχηρής κίνησης	Στάθμη ηχηρής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsų spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdruk niveau	Gemeten geluidsdruk niveau	Geluidsdruk niveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drżenie ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektiv nivå	Uppmätt ljudeffektiv nivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
MV650	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s ²	71.2 kg
MV650SPH	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s ²	81.2 kg
MV600SPE	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.66 kW	14 m/s ²	81.2 kg
MV650SPHDS	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s ²	81.2 kg



Manual do Proprietário do MVSP

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en Manufacturing Place / Keeper of Documentation bg Място на производство / Архивар cs Místo výroby / Držitel dokumentace da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation es Lugar de manufactura / Guardián de documentación et Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation	el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője hr Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije it Sede di produzione / Archiviatore di documentazione lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas lv Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs nl Productieplaats / Documentatiebeheerder no Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de fabricação/Responsável pela documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации si Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
--	--	---

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Gerente de operações

05/10/2015

NOT FOR REPRODUCTION